

# Ljáðu mér orð

## Ljáðu mér orð

Ljáðu mér orð



☺ ☺

Ljáðu mér orð er myndræn orðabók og hugsuð sem hijálpertækis til þess að auðvelda barni með annað móðurmál en íslensku að eiga samskipti við börn og fullorðna þegar það byrjar í leikskóla

☺ ☺

Strax í byrjun aðlögunar eru teknar myndir af barninu við þær athafnir sem tilgreindar eru. Þá eru myndirnar settar inn ásamt mynd og nafni viðkomandi leikskóla og bókin prentuð. Bókin er nú kynnt fyrir barninu með því að framkvæma þær athafnir sem eru á myndunum.

Myndræn orðabók fyrir börn með annað móðurmál en íslensku  
Lokaverkefni við kennaraháskóla Íslands leikskólabraut  
Hildur Baldursdóttir og Elísabet Valgerður Magnúsdóttir

Elísabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir

☺ ☺

Bókin á að vera í leikskólanum og þarf að vera sýnileg, þannig að bæði starfsfólk og íslenskumælandi börn geti skoðað hana með barninu og á þann hátt látið í ljós áhuga á móðurmáli þess.

☺ ☺

Tilgangurinn með að hafa móðurmál barnsins með í bókinni er sá að það getur veitt barninu öryggiskennd og auðveldað því að skynja nýja málið sem viðbót við móðurmálið en ekki eitthvað sem kemur í staðinn fyrir það.

Til þess að bókin þjóni sem bestum tilgangi er mikilvægt að fá foreldrana til samvinnu við að setja inn heiti athafnanna á móðurmáli barnsins. Séu foreldrarnir óöryggir þarf að fá túlk þeim til aðstoðar.

☺ ☺

Kennariinn þarf að skyra fyrir barnahópnum að sú reynsla sem hver einstaklingur innan hópsins býr yfir, er gullið tækifæri til þess að gera samanburð á því sem er líkt og ólíkt með mismunandi tungumálum og menningu.

## Brosbær



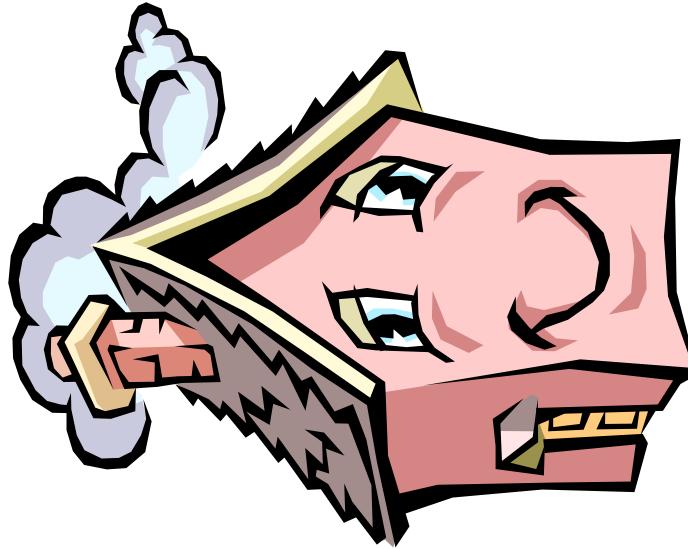
Mikilvægt er að allt starfsfólk leikskólans leggi sig fram við að læra að segja og rita nafn barnsins rétt. Nöfn eru mjög persónuleg hjá öllum svo það er niðurlægjandi ef barn er kallað röngu nafni.



Aftast í bókinni er orðalisti bæði með og án mynda. Það fer eftir aldri og þroska barnsins, hversu hratt er farið í þau orð og mikilvægt að það sé metið í hverju tilvik fyrir sig.



Það er einlæg ósk okkar að þessi bók auðveldi einhverjum börnum með annað móðurmál en íslensku, að stíga fyrstu skrefin í nýjum leiksóla.



Leikskólinn minn

\_\_\_\_\_

koma í skólanн  
góðan daginn

\_\_\_\_\_



Ég heiti: \_\_\_\_\_

Ég er fædd: \_\_\_\_\_

Mamma mín heitir: \_\_\_\_\_

Pabbi minn heitir: \_\_\_\_\_

Systkini mín heita: \_\_\_\_\_

Móðurmálið mitt er: \_\_\_\_\_

Ég kem frá landi sem heitir: \_\_\_\_\_

fara heim	bless



Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir



Klæða-sig

þvo hendur	



pissa	kúka



Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir



Leika	inni



Leika	úti



Skipta-bleiu	



leira



teikna

Ljáðu mér orð

sulla



sitja



hjóla



Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir

Ljáðu mér orð

Skoða-bók

borða

Hvíla-sig



Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir

Ljáðu mér orð

úlpa

kuldagalli

pollagalli



Ljáðu mér orð

vettlingar

húfa

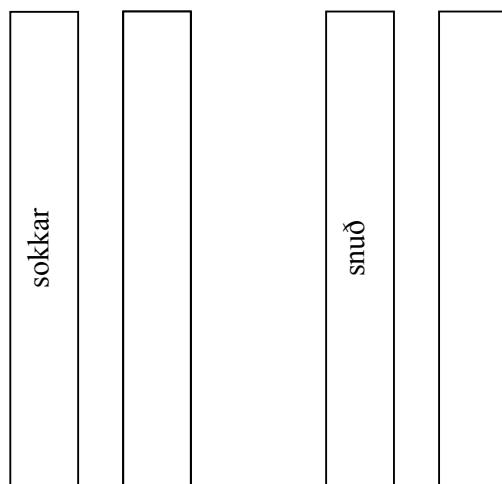
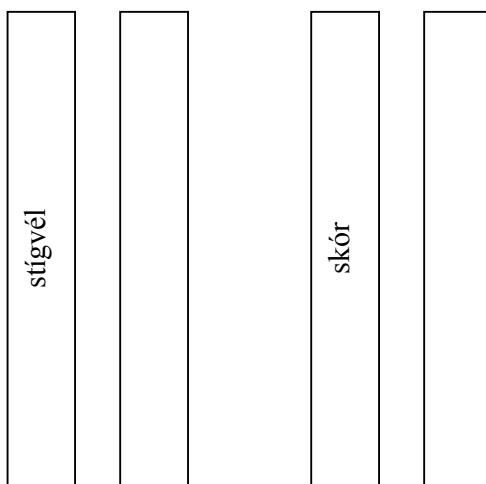
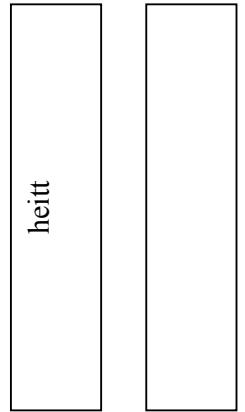
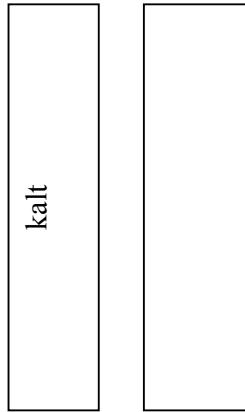
buxur

peysa



Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir

Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir



hani

kýr

lamb



hundur

kisa

hestur



Ljáðu mér orð

gulur

rauður

blár

grænn

hvítur

svartur

Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir

bíll

dúkka


kubbar


Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir





Hér á eftir koma myndir sem tengjast málitóum.  
Þær er gott að plasta og hafa annaðhvort á  
matarborðinu  
eða á vegg nálægt því.



Ljáðu mér orð



Ljáðu mér orð



Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir



Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir

Ljáðu mér orð



Ljáðu mér orð



Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir

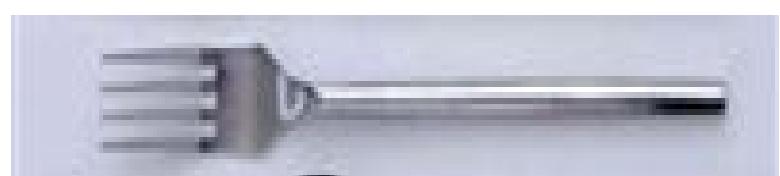
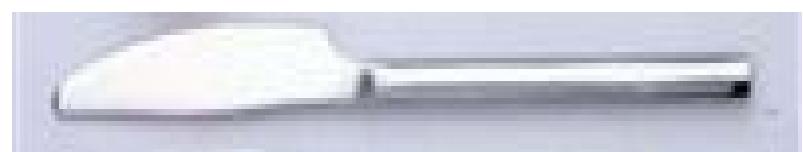
Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir



Ljáðu mér orð



Ljáðu mér orð



Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir

Elisabet Valgerður Magnúsdóttir  
Hildur Baldursdóttir